

3rd Sunday before Advent

This Mass is inserted if there are 26 or more Sundays after Pentecost. Most texts come from the 5th Sunday after Epiphany.

Green

2 Cl. (Semiduplex)

INTROIT: *Jer. 29:11, 12, 14*

Dicit Dominus : Ego cogito cogitationes pacis, et non afflictionis : invocabitis me, et ego exaudiam vos et reducam captivitatem vestram de cunctis locis. *Ps. 84:2: Benedixisti Dominus terram tuam : avertisti captivitatem Jacob. V. Gloria.*

The Lord saith: I think thoughts of peace, and not of affliction : you shall call upon me and I will hear you : and I will bring back your captivity from all places. Ps. 84:2: Lord, thou hast blessed thy land : Thou hast turned away the captivity of Jacob. V. Gloria.

COLLECT

Familiam tuam, quæsumus, Domine, continua pietate custodi : ut quæ in sola spe gratiæ cælestis innititur, tua semper protectione muniatur. Per Dominum.

Guard, we beseech thee, O Lord, thy household in thy unceasing goodness : that as it leans only on the hope of thy heavenly grace, so it may ever be defended by thy protection. Through our Lord.

EPISTLE: *Col. 3:12-17*

Lectio Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Colossenses.

Fratres : Induite vos sicut electi Dei, sancti et dilecti, viscera misericordiæ, benignitatem, humilitatem, modestiam, patientiam : supportantes invicem, et donantes vobismetipsis, si quis adversus aliquem habet querelam : sicut et Dominus donavit vobis, ita et vos. Super omnia autem hæc, caritatem habete, quod est vinculum perfectionis : et pax Christi exsultet in cordibus vestris, in qua et vocati estis in uno corpore : et grati estote. Verbum Christi habitet in vobis abundanter, in omni sapientia, docentes, et commonentes vosmetipsos psalmis, hymnis, et canticis spiritualibus, in gratia cantantes in cordibus vestris Deo. Omne quodcumque facitis in verbo aut in opere, omnia in nomine Domini Jesu Christi, gratias agentes Deo, et Patri per Jesum Christum Dominum nostrum.

A lesson from the Epistle of St Paul the Apostle to the Colossians.

Brethren: Put ye on, as the elect of God, holy and beloved, the bowels of mercy, benignity, humility, modesty, patience; bearing with one another, and forgiving one another, if any have a complaint against another; even as the Lord hath forgiven you, so do you also. But above all these things, have charity, which is the bond of perfection; and let the peace of Christ rejoice in your hearts, wherein also you are called in one body; and be ye thankful. Let the word of Christ dwell in you abundantly, in all wisdom; teaching and admonishing one another, in psalms, hymns, and spiritual canticles, singing in grace in your hearts to God. All whatsoever you do in word or in work, all things do ye in the name of the Lord Jesus Christ, giving thanks to God and the Father through Jesus Christ our Lord.

GRADUAL: *Ps. 43:8-9*

Liberasti nos, Domine, ex affligentibus nos : et eos, qui nos oderunt, confudisti. V. In Deo laudabimur tota die : et in nomine tuo confitebimur in sæcula.

Thou hast delivered us, O Lord, from them that afflict us : and hast put them to shame that hate us. V. In God we will glory all the day : and in thy name we will give praise for ever.

ALLELUIA: Ps. 129:1-2

De profundis clamavi ad te, Domine : Domine,
exaudi orationem meam.

*From the depths I have cried to thee, O Lord : Lord
bear my prayer.*

GOSPEL: Mt. 13:24-30

Sequentia Sancti Evangelii secundum
Matthæum.

In illo tempore : Dixit Jesus turbis parabolam
hanc : Simile factum est regnum cælorum
homini, qui seminavit bonum semen in agro
suo. Cum autem dormirent homines, venit ini-
micus ejus, et superseminavit zizania in medio
tritici, et abiit. Cum autem crevisset herba, et
fructum fecisset, tunc apparuerunt et zizania.
Accedentes autem servi patrisfamilias, dixerunt
ei : Domine, nonne bonum semen seminasti in
agro tuo? Unde ergo habet zizania? Et ait illis :
Inimicus homo hoc fecit. Servi autem dixerunt
ei : Vis, imus et colligimus ea? Et ait : Non : ne
forte colligentes zizania, eradicetis simul cum
eis et triticum. Sinite utraque crescere usque ad
messem, et in tempore messis dicam messoribus :
Colligite primum zizania, et alligate ea in
fasciculos ad comburendum, triticum autem
congregate in horreum meum.

*Continuation of the holy Gospel according to
St Matthew.*

*At that time: Jesus spoke this parable to the multi-
tudes: The kingdom of heaven is likened to a man
that sowed good seed in his field. But while men were
asleep, his enemy came, and oversowed cockle among
the wheat, and went his way. And when the blade
was sprung up, and had brought forth fruit, then
appeared also the cockle. And the servants of the
good man of the house coming, said to him: Sir, didst
thou not sow good seed in thy field? whence, then,
hath it cockle? And he said to them: An enemy hath
done this. And the servants said to him: Wilt thou
that we go and gather it up? And he said: No; lest
perhaps gathering up the cockle, you root up the
wheat also together with it. Suffer both to grow until
the harvest; and in the time of the harvest I will say
to the reapers: Gather up first the cockle, and bind it
into bundles to burn, but the wheat gather ye into my
barn.*

OFFERTORY: Ps. 129:1-2, 2, 3

De profundis clamavi ad te, Domine : Domine,
exaudi orationem meam : de profundis clamavi
ad te, Domine. ✠ Fiant aures tuæ intendentes
in orationem servi tui. ✠ Si iniquitates observa-
veris, Domine, Domine, quis sustinebit?

*From the depths I have cried out to thee, O Lord;
Lord, bear my prayer : from the depths I have cried
out to thee, O Lord. ✠ Let thy ears be attentive to
the prayer of thy servant. ✠ If thou, O Lord, wilt
mark iniquities, Lord, who shall stand it?*

SECRET

Hostia tibi, Domine, placationis offerimus : ut
et delicta nostra miseratus absolvas : et nutantia
corda tu dirigas. Per Dominum.

*We offer unto thee, O Lord, the sacrifice of propitia-
tion : that thou mayest, of thy mercy, absolve us from
our sins : and thyself direct our inconstant hearts.
Through or Lord.*

PREFACE

Of the Trinity

Vere dignum et justum est, æquum et salutare,
nos tibi semper, et ubique, gratias agere :
Domine sancte, Pater omnipotens, æterne
Deus. Qui cum Unigenito Filio tuo, et Spiritu
Sancto, unus es Deus, unus es Dominus : non
in unius singularitate personæ, sed in unius
Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria,

*It is truly meet and just, right and availing unto
salvation, that we should at all times and in all
places give thanks unto thee, O holy Lord, Father
almighty, everlasting God : who with thine only-
begotten Son and the Holy Ghost art one God, one
Lord; not in the oneness of a single person, but in the
Trinity of one substance. For that which we believe*

revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ sempiternæque Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli, atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim : qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes :

from thy revelation concerning thy glory, that same we believe of thy Son, that same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, we shall adore distinction in persons, oneness in being, and equality in majesty; which Angels and Archangels, the Cherubim too and the Seraphim do praise; day by day they cease not to cry out, saying, as with one voice:

COMMUNION: *Mk. 11:24*

Amen dico vobis, quidquid orantes petitis, credite quia accipietis, et fiet vobis.

Amen I say to you: Whatsoever you ask when you pray, believe that you shall receive, and it shall be done to you.

POST-COMMUNION

Quæsumus, omnipotens Deus : ut illius salutaris capiamus effectum, cujus per hæc mysteria pignus accepimus. Per Dominum.

We beseech thee, almighty God, that we may obtain the effect of that salvation, of which in these mysteries we have received a pledge. Through our Lord.